

**Új VOLVO munkagépek adásvételének ASC/2014/1. számú  
ÁLTALÁNOS SZERZŐDÉSI FELTÉTELEI ("ÁSZF")****I. AZ ÁSZF CÉLJA**

- 1.1 A jelen ÁSZF célja, hogy az ASCENDUM ÉPÍTŐGÉPEK HUNGÁRIA Kft. (székhely: 1141 Budapest, Nótárius u. 13-15.; Cg.01-09-060449), mint eladó ("Eladó") által forgalmazott munkagép ("Gép") vonatkozásában egy külön dokumentumba foglalt adásvételi szerződés ("Adásvételi Szerződés") vevőjével ("Vevő") fennálló, az Adásvételi Szerződésben nem rögzített jogokat és kötelezettségeket szabályozza.
- 1.2. Az ÁSZF az Adásvételi Szerződés mellékletét képezi, a két szerződés egymástól elválaszthatatlan, és csak együtt érvényesek (az Adásvételi Szerződés és az ÁSZF együttesen a továbbiakban: "Szerződés").

**II. A SZERZŐDÉS TÁRGYA**

- 2.1. A Szerződés megkötésével Eladó eladja, Vevő pedig a Szerződésben foglalt feltételekkel megveszi a Gépet az Adásvételi Szerződésben meghatározott vételárért ("Vételár").
- 2.2. Eladó a Szerződés alapján köteles a Gépet Vevőnek átadni, míg Vevő köteles a Gép Vételárát Eladónak hiánytalanul megfizetni.

**III. A VÉTELÁR ELEMELI**

- 3.1. A Vételár az alábbiakat foglalja magában:
- a) a Gép vételárát;
  - b) az Adásvételi Szerződésben foglalt kiegészítők ellenértékét;
  - c) az ÁSZF VIII. pontjában az Eladó által vállalt jótállás ellenértékét;
  - d) az Adásvételi Szerződésben foglalt birtokbaadási paritásra történő szállítással kapcsolatban felmerülő valamennyi költséget;
  - e) az ÁSZF VII. pontjában az Eladó által vállalt betanítás költségét.
- 3.2. A Vételár megfizetésének módját a felek az Adásvételi Szerződésben határozzák meg.
- 3.3. Felek a feltűnő értékaránytalanság címén az ÁSZF-ben, az Adásvételi Szerződésben és a jótállási feltételekben foglalt díjak megtámasztásának jogát a Ptk. 6:98. § (2) bekezdése alapján kizárják

**IV. TULAJDONJOG**

- 4.1. Eladó a Gép tulajdonjogát a Vételár teljes kiegyenlítéséig fenntartja. Eladó a tulajdonjog fenntartásának tényét a hitelbiztosítéki nyilvántartásról szóló 2013. évi CCXXI. törvény ("HBNYr.") 7. § (1) bekezdés c) pontja alapján a Szerződés létrejöttével együtt jogosult kérelmezni. A nyilvántartásba vétel költségeit (bejegyzés, törlés) az Eladó vállalja.
- 4.2. Vevő köteles gondoskodni arról, hogy legkésőbb az Adásvételi Szerződés aláírásának napjára a HBNYr. 4. §-ban foglaltak szerint felhasználóként szabályszerűen regisztrálva legyen. A regisztráció költségei a Vevőt terhelik.
- 4.3. A nyilvántartásba vételi adatokat (regisztrációs adatok, azonosítók) a felek az Adásvételi Szerződésben rögzítik.

- 4.4. Amennyiben a Gép forgalomba helyezésre kerül, úgy a Gép tulajdonjogának a Vevő nevére szóló nyilvántartásba vételének költségeire, továbbá a forgalmi rendszám és a forgalomban történő részvételhez szükséges valamennyi hatósági irat kiváltásával felmerülő költség viselésére a Feleknek az Adásvételi Szerződésben rögzített megállapodása az irányadó.
- 4.5. Az előző pontban rögzített esetben Eladó a Szerződés aláírásával egyidejűleg egy külön okiratban nyilatkozik, melyben hozzájárul ahhoz, hogy a Vevő a Vételár teljes megfizetése esetén a Gép tulajdonjogát vétel jogcímen a gépjármű-nyilvántartásba bejegyeztesse ("Bejegyzési Engedély").
- 4.6. Eladó a Bejegyzési Engedély aláírásával feltétlen beleegyezését adja ahhoz, hogy a Gép és annak tartozékaira a Vevő kizárólagos és tehermentes tulajdonjogot szerezzen, és a tulajdonjogszerzést adásvétel jogcímen a gépjármű-nyilvántartást vezető hatóság által kiállított okiraton feltűntessék.
- 4.7. Eladó csak abban az esetben köteles a Bejegyzési Engedélyt a Vevő részére kiadni, amennyiben Vevő a számlavezető bankja által kiállított igazolás bemutatásával igazolja Eladó részére, hogy a teljes Vételárat az Adásvételi Szerződésben meghatározottak szerint az Eladó részére megfizette. A Bejegyzési Engedély átadásának határideje a Vételár eladói számláján történő jóváírást követő 5 munkanap.
- 4.8. Eladó szavatolja, hogy a Gépet a Vevőnek per-, teher- és igénymentesen, adó vagy adó módjára behajtható köztartozás nélkül adja tulajdonába. Az Eladó szavatolja továbbá, hogy a Géppel kapcsolatban más harmadik személynek sem elővásárlási joga, sem más olyan jogosultsága nincsen, ami a Vevő Gépre vonatkozó tulajdonjog szerzését akadályozná, vagy korlátozná.
- 4.9. Eladó a Vételárnak a számláján történő jóváírástól számított 8 munkanapon belül köteles a HBNYr 7.§ alapján a tulajdonjog fenntartásának tényének törlését kezdeményezni.

## V. BIRTOKBAADÁS

- 5.1. Eladó a Gépet az Adásvételi Szerződésben meghatározott határidőig – előzetesen egyeztetett időpontban – adja a Vevő birtokába, működőképes állapotban, a szükséges összes okmánnyal és leírással együttesen.
- 5.2. Ha az Adásvételi Szerződés aláírásával együtt a Gép átadása is megtörténik, úgy a Gép hatósági iratainak átadására az ÁSZF 4.2-4.4 pontjaiban írtak az irányadóak.
- 5.3. Felek a teljesítés helyét – megegyezésüktől függően – az Adásvételi szerződésben határozzák meg akként, hogy a teljesítés helyéül az INCOTERMS® 2010 EXW (Exworks), mint eladói székhely, vagy pedig a DDP (Delivered Duty Paid) mint vevői székhely paritást alkalmaznak.
- 5.4. Felek kijelentik, hogy a fenti paritások feltételeivel tisztában vannak, így különösen azzal, hogy a paritástól függően a meghatározott paritás szerinti átadásig és helyszínig Eladó, míg az ezt követően, az átadástól Vevő viseli a Gép terheit, illetve húzza annak hasznait. Szintén a paritás szerinti átadás napján és helyszínén száll a Géphez kapcsolódó kárveszély Eladóról a Vevőre.
- 5.5. A birtokbaadás pontos időpontját a Felek kölcsönösen együttműködve határozzák meg. Abban az esetben azonban, ha a Felek a birtokbaadás időpontjában megállapodni nem tudnak, Eladó köteles a birtokbaadás időpontjaként 3 különböző időpontot írásban felajánlani akként, hogy valamennyi felajánlott időpont munkanapokon 08:00 és 16:00 óra közötti időpontra essen. Ha a Vevő egyik időpontot sem fogadja el, vagy az elfogadott időponton a Gépet nem veszi át, úgy az a szerződésszegés szempontjából jogosult

késedelemnek minősül. Ez utóbbi esetben, DDP paritás kikötése esetében az Adásvételi Szerződés paritásra vonatkozó része automatikusan EXW paritásra módosul, és Eladó nem köteles a Vevő részére a Gépet leszállítani, hanem azt Vevő köteles a saját költségén az Eladó telephelyéről elszállítani, amelyért sem vételárscsökkentést, sem más költséget nem jogosult igényelni, továbbá Eladó jogosult valamennyi ezzel felmerült és igazolható költségét – akár beszámítással is – érvényesíteni.

- 5.6. Felek a birtokba adásról jegyzőkönyvet készítenek, amelyben feltűntetik a birtokbaadás időpontját, az azon részt vevő személyek nevét és a birtokbaadás megtörténtét. Vevő köteles a jegyzőkönyvbe rögzíteni mindazon hibákat és hiányosságokat, melyek az átadás-átvétel során észlelhetők, illetve ezekről az Eladót 3 munkanapon belül értesíteni. Amennyiben Vevő ezen kötelezettségét elmulasztja, úgy az ebből eredő kárát köteles maga viselni.
- 5.7. Felek az Adásvételi Szerződésben meghatározzák azon személy(ek) nevét, akik a Gép átvételével kapcsolatosan Vevő nevében jognyilatkozat megtételére jogosult(ak).

## VI. SZERZŐDÉSSZEGÉS JOGKÖVETKEZMÉNYEI

### A) KÖTBÉR

- 6.1. Ha a Felek a szerződésszegésük esetére meghiúsulási kötbért kötnek ki, úgy annak mértékét az Adásvételi Szerződésben rögzítik, azonban a kötbérra a következőket határozzák meg.
- 6.2. Kötbér kikötése esetén Felek megállapodnak abban, hogy ha Vevő az ÁSZF VI. fejezet 6.6 a) pontban meghatározott elállási jogával él, úgy Eladó köteles részére az Adásvételi Szerződésben meghatározott összegű meghiúsulási kötbért megfizetni.
- 6.3. Ha Eladó az ÁSZF VI. fejezet 6.6 b) pontban meghatározott elállási jogával él, úgy Vevő köteles részére Adásvételi Szerződésben meghatározott összegű meghiúsulási kötbért megfizetni.
- 6.4. A meghiúsulási kötbér az elállás közlésétől számított 15 napon belül esedékes, és nem mentesít a szerződésszegéssel a másik Félnek okozott egyéb kár megtérítése alól.

### B) ELÁLLÁSI JOG

- 6.5. A Szerződést egyik Fél sem jogosult felmondani, vagy azt más módon megszüntetni, kivéve a 6.6 pontban foglalt esetben, és ezekben az esetekben sem külön, hanem csak együttesen, mindkét szerződésre (ÁSZF-re és Adásvételi Szerződésre) kiterjedő hatállyal.
- 6.6. Felet a másik Fél alább felsorolt esetekben bekövetkező szerződésszegése esetére elállási jog illeti azzal, hogy az ott meghatározott szerződésszegéstől számított 3 munkanapon belül az elállásra jogosult köteles a szerződést megszegő felet írásban, 8 napos póthatáridő tűzése mellett felszólítani, és csak ezen póthatáridő eredménytelen elteltét követően jogosult elállási jogát gyakorolni, mégpedig a másik félhez intézett egyoldalú, írásbeli nyilatkozatával:

- (a) Vevő jogosult Szerződéstől elállni, ha az Eladó a Gép birtokbaadását, vagy – a Vételár teljes megfizetése esetén – a Bejegyző Engedély Vevőnek történő átadását – a 6.6 pontban írt felszólítás és póthatáridő elteltével – sem teljesíti.
  - (b) Eladó jogosult a Szerződéstől elállni, ha Vevő bármely, a Szerződésben foglalt fizetési kötelezettségének az adott fizetési kötelezettségre irányadó határidőben – a 6.6 pontban írt felszólítás és póthatáridő elteltével – sem tesz eleget.
  - (c) Eladó jogosult a Szerződéstől egyoldalúan elállni, amennyiben Vevő a Gépet a megállapodott birtokba vételi határidőtől számított 60 napon belül nem veszi birtokba. Eladó jelen pont szerinti elállása a Vevő oldalán felmerülő meghiúsulási oknak minősül.
- 6.7. Az ÁSZF szerint járó bármely kötbér legmagasabb összege legfeljebb a Gép vételárának az Adásvételi Szerződésben, százalékban vagy összegben meghatározott részösszege lehet.
- 6.8. Eladó elállása esetén Eladó jogosult a részére járó kötbér összegét a Vevő által már bármely jogcímen megfizetett összegbe beszámítani.
- 6.9. Abban az esetben, ha a Gép tulajdonjogát hatósági nyilvántartásban a Vevő javára bejegyezték, és bármely fél a Szerződéstől eláll, úgy a jelen ÁSZF egyben a Vevő hozzájárulásának is minősül ahhoz, hogy Eladó az Gépre vonatkozó tulajdonjogát a gépjármű-nyilvántartásba visszajegyeztesse.

### C) BIZTOSÍTÉK

- 6.10. Ha az Adásvételi Szerződésben foglalt fizetési kötelezettség teljesítésére magánszemély készfizető kezességet vállal, úgy a kezességi jogviszonyra az ÁSZF rendelkezéseit is megfelelően kell alkalmazni.
- 6.11. A kezes a Ptk. 6:420. §-a alapján készfizető kötelezettséget vállal arra, hogy amennyiben Vevő a Szerződésből eredő bármely fizetési kötelezettségét nem teljesíti Eladó felé, úgy a már esedékessé vált fizetési kötelezettségeit az Eladó írásbeli felszólítására fogja Vevő helyett teljesíteni. Kezes tudomásul veszi és vállalja, hogy a Kezesség alapján történő helytállásért, mint személyes kötelezett, teljes magánvagyonával felel.
- 6.12. Eladó a kezes személyes adatait kizárólag a kezességből eredő bírósági, illetve hatósági eljárásokban történő esetleges jogérvényesítés céljából tárolja és kezeli az 2011. évi CXII. törvény rendelkezéseinek megfelelően. Kezes a kezességvállalással kifejezetten hozzájárul az adatainak a fenti céllal összefüggő kezeléséhez. Az adatkezelés időtartama a Szerződésből eredő kötelezettségek elévüléséig tart. Kezes jogosult a tiltakozni az adatkezelés ellen, továbbá jogainak sérelme esetén a Nemzeti Adatvédelmi és Információszabadság Hatóságához, vagy bírósághoz fordulhat jogorvoslat céljából.

### D) KÁRTÉRÍTÉS

- 6.13. Eladó a birtokba adás késedelmes teljesítése esetén nem fogad be és nem fizet semmiféle, Vevőnél a késedelmes szállításból eredő költséget, ideértve, de nem kizárólagosan bérgep költséget, szállítási költséget, kötbért, elmaradt hasznot. Vevő köteles a megrendelő formanyomtatványán, vagy a megrendeléskor írásban tájékoztatni Eladót minden olyan, Vevő által vállalt kötelezettségről (kötbér, kamat, kártérítés, elmaradt haszon, hátrányos szerződéses jogkövetkezmény), amely az



Eladó késedelmes teljesítése esetén Vevőt, vagy harmadik személy felé fennálló kötelezettségét érinti. Ilyen tájékoztatás hiányában Eladó semmilyen, a Ptk. 6:143. § (2) bekezdése szerinti következménykárt nem jogosult Eladótól követelni, ezen károk nem minősülnek előre látható kárnak.

- 6.14. Amennyiben Vevő az Eladót az előre látható károkról írásos megrendelőben előre értesíti, és Eladó ezen tájékoztatás tudomásul vételével árajánlatot ad, és a Felek között a Szerződés létrejön, úgy Szerviz a 6:143. § (2) bekezdése szerinti kártérítési felelősségének mértékét a Ptk. 6:152. §-a alapján Gép szállítási költség nélküli nettó vételárának 1 (egy) %-ának megfelelő összegben korlátozza.

## VII. BETANÍTÁS

- 7.1. Eladó vállalja, hogy a birtokbaadással egyidejűleg – a birtokbaadáson részt vevő képviselője útján – az Adásvételi Szerződésben meghatározott számú gépkezelőnek a Gép kezelésére vonatkozó alapvető ismeretekről betanítást tart.
- 7.2. A betanítás kiterjed a Gép kezelési kézikönyvében foglaltakra, illetve a Gép napi karbantartási munkáival kapcsolatos tevékenységekre.
- 7.3. Eladó csak a birtokbaadáskor jelen lévő, és az Adásvételi Szerződésben rögzített számú gépkezelőknek köteles a betanítást elvégezni, a meg nem jelentek utólagos betanításával felmerülő költségeket – külön megállapodás alapján – Vevő köteles Eladónak megtéríteni, illetve Vevő nem válik jogosulttá vételárcsökkentésre.

## VIII. JÓTÁLLÁSI FELTÉTELEK

- 8.1. Eladó a Ptk. 6:171. §-a alapján a Gépre vonatkozóan, annak birtokba adásától számítottan jótállást vállal az ÁSZF 1. számú mellékletében foglalt feltételek szerint.
- 8.2. Ha Eladó a Volvo Construction Equipment AB Kiterjesztett Jótállási Programjának (CAP) keretén belül, a Vevő számára kedvezőbb jótállási feltételeket (speciális kiterjesztett jótállás) vállal, ezt Felek az Adásvételi Szerződés VIII. pontjában rögzítik.

## IX. BIZALMAS INFORMÁCIÓK, KORLÁTOZÁSOK

- 9.1. Felek a jelen jogviszonyukkal kapcsolatosan, illetőleg egyéb módon tudomásukra jutott mindazon információt, adatot, amely a másik félre, így különösen annak üzleti, pénzügyi, társasági jogviszonyaira vonatkoznak, megőrzik, függetlenül attól, hogy azokat az érintett fél üzleti titoknak minősíti vagy sem.
- 9.2. Felek a Szerződés teljesítése során megszerzett adatokat kötelesek bizalmasan kezelni, tudomásul veszik továbbá, hogy azok a másik fél üzleti titkait képezik.
- 9.3. Felek betartják, illetve munkavállalóival valamint megbízási vagy egyéb munkavégzésre irányuló jogviszony keretében foglalkoztatott személyekkel betartatják az üzleti titok védelmére vonatkozó bármely jogszabályt és a gazdasági életben kialakult szokásokat, illetve megtesznek mindent annak érdekében, hogy olyan tény, információ, adat harmadik személy, vagy személyek birtokába ne kerüljön, illetve tudomásukra ne jusson, amelynek titokban tartásához a másik félnek, külön közlés hiányában is méltányolható gazdasági érdeke fűződik.

- 9.4. Felek kötelezettséget vállalnak arra, hogy az ilyen információkat sem a Szerződés hatálya alatt, sem annak megszűnését követően nem teszik harmadik személyek számára hozzáférhetővé, illetőleg azokat egyéb módon sem használják fel és azzal nem élnek vissza.
- 9.5. Felek a jelen fejezetben meghatározott kötelezettségeinek általuk vagy a velük szerződéses jogviszonyban álló harmadik személyek, illetve alkalmazottaik általi megszegése esetére teljes körű kártérítési felelősséget vállalnak.

## X. SZÁLLÍTÁSI SZERZŐDÉSRE VONATKOZÓ RENDELKEZÉSEK

- 10.1. Amennyiben Eladó és Vevő között a Gép adásvételére szállítási szerződés jön létre, úgy az ÁSZF rendelkezéseit a jelen fejezetben foglalt eltérésekkel kell alkalmazni.
- 10.2. Szállítási szerződés esetén Eladó vállalja, hogy a Gépet az Adásvételi Szerződésben meghatározott időpontig Vevőnek átadja.
- 10.3. Vevő a Szerződés megkötésével együtt köteles Eladónak az Adásvételi Szerződésben meghatározott összegű, a Ptk. 6:185. §-a szerinti foglaltat az ott meghatározott határidőig Eladónak megfizetni ("Foglaló"). A Foglaló megfizetése akként történik, hogy Eladó a Foglalóról proforma számlát állít ki, amelynek teljesítése után állítja ki és küldi meg az számlát Vevőnek.
- 10.4. Amennyiben Vevő a Foglalót a Szerződés aláírásától számított 8 napon belül nem fizeti meg Eladónak, úgy Eladó jogosult a Szerződéstől a Vevőhöz intézett, egyoldalú nyilatkozatával elállni.
- 10.5. A Foglalónak az Eladó számláján történő jóváírásáig Eladó nem köteles a Gépet megrendelni, vagy annak beszerzéséről bármilyen módon gondoskodni.
- 10.6. A Foglaló megfizetését követően a Szerződést – az ÁSZF 6.6 pontjában foglaltakon túlmenően – egyik Fél sem jogosult felmondani. Amennyiben Felek az ÁSZF 6.6 pontjában foglalt elállási jogukkal élnek, úgy a teljesítés meghiúsulásáért felelős személy az adott foglaltat elveszti, a kapott foglaltat kétszeresen köteles visszatéríteni.
- 10.7. Eladó a Gép átadásának határidejét megelőzően jogosult a Vételárból fennmaradó összegről proforma számlát kiállítani akként, hogy a proforma számla teljesítésének határideje a birtokbaadás napjára essék. Eladó jogosult a birtokbaadást megtagadni mindaddig, amíg a Vevő a teljes Vételárat nem egyenlítette ki. A Gép Vételáráról kiállított végleges számlát Eladó a birtokbaadásakor adja át Vevőnek. A Foglaló a vételárba beleszámít.
- 10.8. Ha a Vételár megfizetése késedelmesen, a birtokbaadási határidőt követően történik meg, akkor a tényleges birtokbaadás napjáig Eladó napi 10.000,- forint + ÁFA tárolási költséget számít fel a Gép tárolásáért.
- 10.9. Bármely fél szerződésszegése esetére egyebekben az ÁSZF VI. fejezete az irányadó.

## XI. EGYÉB RENDELKEZÉSEK

- 11.1. Eladó jogosult késedelmes Vételár vagy Előleg fizetése esetén késedelmi kamat felszámítására a Ptk. 6:155. § (1) bekezdése az irányadó.

- 11.2. Fizetési késedelem esetén Eladó felszólító levelet küld Vevőnek a késedelembe esés napjától számított 5. és – eredménytelenség esetén – a 15. munkanapon. Eladó a felszólító levélért jogosult Vevőnek levelenként 3.000,- forint adminisztrációs költséget, továbbá ezen felül a Ptk. 6:155. § (2) bekezdése alapján negyven eurónak a Magyar Nemzeti Bank késedelmi kamatfizetési kötelezettség kezdőnapján érvényes hivatalos deviza-középfolyama alapján meghatározott forintösszeget felszámítani.
- 11.3. A Felek által a másik félnek tett bármely bejelentés, értesítés, felszólítás akkor tekintendő kellőképpen megtettnek, ha azt a fogadó fél írásban konkrétan visszaigazolta vagy, ha ajánlott vagy tértivevényes küldeményként a fogadónak az Adásvételi Szerződésben foglalt címre kikézbcsítették.
- 11.4. A postai úton, ajánlott küldeményként megküldött levelet kézbesítettnek, és a nyilatkozatot a másik fél részére közölni kell tekinteni annak postára adásától számított ötödik munkanapon.
- 11.5. Ha a Gép adásvétele után a mindenkorai jogszabályok bármilyen adó- vagy illetékfizetési kötelezettséget írnak elő, úgy a kirováásra kerülő vagyónátruházási illeték a Vevőt terheli.
- 11.6. A Szerződésben nem szabályozott kérdésekben a jogügylet tárgyával összefüggő jogszabályok, különösen a Polgári Törvénykönyv vonatkozó rendelkezései az irányadóak.
- 11.7. Ha a Szerződés egy vagy több pontja érvénytelen kikötéseket tartalmaz, az egész Szerződés érvényességére nem hat ki. Felek megállapodnak, hogy ilyen esetben a kérdéses szerződési pontot ügyleti akaratukhoz leginkább közeleső rendelkezéssel pótolják.
- 11.8. Felek kötelesek mindent elkövetni a Szerződés alkalmazásából vagy értelmezéséből keletkező bármely vita békés rendezése érdekében. Felek között a Szerződésre, a felek jogviszonyára a magyar jog az irányadó, illetve ennek kapcsán felmerülő vitás kérdések eldöntésére felek alávetik magukat – a per tárgytól függően – a Budapesti II. és III. Kerületi Bíróság, illetve a Székesfehérvári Törvényszék kizárólagos illetékességének.